



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

I. Обща информация

В рамките на настоящата обществена поръчка, с предмет: „Външен одит от сертифицирана одитираща организация на проект „Екологосъобразно обезвреждане на излезли от употреба пестициди и други препарати за растителна защита с изтекъл срок на годност“, Изпълнителят следва да извърши одит, в съответствие с обхвата посочен по-долу

Избраният изпълнител следва да извърши одит на Проекта, финансиран, съгласно подписано споразумение на 21 април 2015 г., от Зам. министър-председателя по европейските фондове и икономическата политика, Министъра на околната среда и водите и посланика на Конфедерация Швейцария.

Всеки от регистрираните одитори, част от екипа на избрания изпълнител е длъжен за целия период на договора да поддържа валидна застраховка за рисковете на своята професионална дейност, съгласно чл. 33, ал. 1, т. 14 от ЗНФО и при поискване от страна на възложителя да предоставя копие на застрахователната полица.

В зависимост от момента на извършване на ангажимента, одиторът следва да извърши:

- ✓ Междинен финансов одит с обхват 21.04.2015 г - 31.12.2016 г. (дейност 1);
- ✓ Окончателен финансов одит с обхват пълния период на изпълнение на проект: „Екологосъобразно обезвреждане на излезли от употреба пестициди и други препарати за растителна защита с изтекъл срок на годност“ (Дейност 2).

В рамките на настоящата поръчка, Възложителят организира извършването на одитна проверка на изпълнявания проект с цел предоставяне на допълнителна увереност по отношение на законосъобразността на разходите, ефективното и ефикасното изпълнение на дейностите по проекта

TECHNICAL SPECIFICATION

I. General information

Within the current public procurement with subject: "External audit from a certified auditing organization of project "Environmentally sound disposal of obsolete pesticides and other crop protection products", the Contractor shall perform an audit in accordance with the scope described below:

The chosen contractor shall perform an audit of the Project financed according to an agreement signed on 21st April 2015 by the Vice Minister under the European Funds and Economic Policy, Minister of Environment and Water and the Ambassador of the Swiss Confederation in Bulgaria.

Each of the registered auditors, part of the team of the chosen contractor is obliged to maintain valid insurance for the risks of their professional activity according to Art. 33, para. 1, subparagraph 14 of the Law on Independent Financial Audit for the entire implementation period of the contract, and when asked by the Contracting Authority to provide a copy of their insurance policy.

Depending on the moment of performance of the engagement, the auditor shall perform:

- ✓ Interim financial audit with scope 21 April 2015 - 31 December 2016 (Activity 1);
- ✓ Final financial audit with scope the entire implementation period of project: "Environmental friendly disposal of expired pesticides and other plant protection preparations" (Activity 2).

Within the current public procurement, the Contracting Authority is organizing the performance of audit check of the implemented project in order to provide additional assurance regarding the conformity with the law of the expenditures, the effective and efficient implementation of the activities under the project



<p>и спазването на специфичните нормативни изисквания.</p> <p>Избрания изпълнител трябва да извършва финансов одит в съответствие с Международните одиторски стандарти (ISA) и в частност стандартите, издавани от Международната организация на върховните одитни институции (INTOSAI), Международните стандарти за професионална практика по вътрешен одит, издавани от Международния институт на вътрешните одитори, Международни одитни стандарти (МОС), издавани от Съвета по международни одитни стандарти за одит и сигурност (СМСОС) и стандарти за изразяване на увереност (IAASB), издавани от Международната федерация на счетоводителите (МФС), за да се получи достатъчна увереност, че финансовите отчети като цяло не съдържат съществени неточности.</p> <p>За всяко искане за плащане по проекта, когато е приложимо, одиторът проверява дали декларираните разходи са действително направени, точни и допустими в съответствие с проект: „Екологосъобразно обезвреждане на излезли от употреба пестициди и други препарати за растителна защита с изтекъл срок на годност“.</p> <p>При разходи за одит, отчетени в искане за междинно/окончателно плащане, Изпълнителя ще следи за съблюдаването на:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Закон за независимия финансов одит;✓ Закона за счетоводството;✓ Международни одиторски стандарти;✓ Приложимите счетоводни стандарти;✓ Закон за обществените поръчки;✓ Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки. <p>Изпълнението на настоящата поръчка, следва да доведе до постигане на резултати изразяващи се в:</p> <ol style="list-style-type: none">а). Извършен междинен финансов одит по проекта;б). Извършен окончателен финансов одит по проекта. <p>II. Обхват на одита (Дейност 1 и Дейност 2)</p> <p>Одитът трябва да формира констатации и препоръки, относно достоверното представяне във всички аспекти на същественост при изпълнение на проекта, в съответствие с</p>	<p>and the compliance with the specific legal requirements.</p> <p>The chosen contractor must perform the financial audit in accordance with the International Standards on Audit (ISA) and in particular the standards, issued by the International Organisation of Supreme Auditing Institutions (INTOSAI), the International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing, issued by the Institute of Internal Auditors, the International audit and assurance standards, issued by the International Auditing and Assurance Standards Board (IAASB), as well as standards issued by International Federation of Accountants (IFAC), in order to obtain reasonable assurance that the financial reports as a whole do not contain significant misstatements.</p> <p>For each request for payment within the project, when applicable, the auditor checks whether the declared expenditures are genuine, accurate and eligible in accordance with the project: “Environmental friendly disposal of expired pesticides and other plant protection preparations”.</p> <p>For audit expenditures declared in an interim/final request for payment, the Contractor shall monitor the compliance with:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ The Law on Independent Financial Audit;✓ The Accountancy Act;✓ The international auditing standards;✓ The applicable accounting standards;✓ The Public Procurement Act;✓ The Rules of Application of the Public Procurement Act; <p>The implementation of the current public procurement shall lead to achieving the following results:</p> <ol style="list-style-type: none">а). Performed interim financial audit on project;б). Performed final financial audit on project; <p>II. Scope of the audit (Activity 1 and Activity 2)</p> <p>The audit shall form findings and recommendations regarding the true performance in all aspects of importance within the implementation of the project in accordance with the international audit standards</p>
---	--



международните одиторски стандарти и да включва проверка и констатации по следните въпроси:

1. Дейностите по проекта са осъществени в съответствие с принципите за добро финансово управление:

Одиторът следва да провери дали дейностите по проекта са осъществени в съответствие с принципите за добро финансово управление и по-конкретно дали отпуснатите средства по проекта са разходвани в съответствие с националното законодателство и с изискванията на Българо-Швейцарската програма за сътрудничество, спазвайки принципите за икономичност, ефективност и ефикасност. Икономичността се изразява в използването на ресурсите, необходими за осъществяване на проекта навременно, в подходящи количества и с подходящо качество и на най-добрата възможна цена. Ефикасността се изразява в най-доброто съотношение между използваните ресурси и постигнатия резултат. Принципът на ефективността се изразява в постигането на поставените цели и резултати.

2. Всички деклариран разходи са реални, действително извършени и допустими, в съответствие с изискванията на проект: „Екологосъобразно обезвреждане на излезли от употреба пестициди и други препарати за растителна защита с изтекъл срок на годност“.

Одиторът следва да прецени доколко всички извършени към момента на одита разходи, свързани с изпълнението на проекта, са допустими, съгласно Българо-Швейцарската програма за сътрудничество, както и други актове, определящи допустимост на разходите. За допустимите разходи одиторът следва да провери дали те действително са платени и дали възложените дейности са действително извършени, дали не са обект на двойно финансиране – проверка за двойно финансиране, както и дали разходите са извършени съобразно проекта.

3. Извършва се проверка за установяване на съответствието между отчитането от страна на Възложителя на разходи по дейности, залежали в одобрения проект и реда и правилата за отчитане на съответните разходи, определени и описани по програмата за сътрудничество.

Извършва се и проверка относно съответствието

and shall include check and findings on the following questions:

1. The activities of the project are performed in accordance with the principles of sound financial management:

The auditor shall verify whether the activities within the project are performed in accordance with the principles of sound financial management and in particular whether the funds for the project are spent in accordance with the national legislation and the requirements of the Bulgarian-Swiss Cooperation Programme, being in compliance with the principles of economy, effectiveness and efficiency. The economy is expressed as the utilization of the resources necessary for the implementation of the project in a timely manner, in suitable quantities and with suitable quality at the best possible price. The efficiency is expressed as the best ratio between the utilized resources and the result achieved. The principle of effectiveness is expressed in the achievement of the goals and the results.

2. All declared expenditures are real, actually made and eligible in accordance with the requirements of project: “Environmental friendly disposal of expired pesticides and other plant protection preparations”.

The auditor shall assess to what extent all expenditures made by the time of the audit, and related to the project implementation, are eligible, according to the Bulgarian-Swiss Cooperation Programme, as well as with other acts determining the eligibility of expenditures. For the eligible expenditure the auditor shall verify whether they are actually paid and whether the the assigned activities are actually performed, whether they are not subject of double funding - a check for double funding, as well as whether the expenditures are made according to the project.

3. A check for verification of the compliance between the reporting made from the Contracting Authority for expenditures on activities within the approved project and the order and rules for reporting of the respective expenditure, set and described in the cooperation programme, is performed.



<p>между декларираните в разходооправдателните документи разходи и дейностите, залегнали в проекта.</p> <p>4. Извършва се проверка за наличие и валидност на първични счетоводни документи (фактури, протоколи и пр.) и документи с еквивалентна доказателствена стойност. Одиторът следва да се увери, че всички документи, на база на които са извършени разходи, са налични в оригинал, съдържат всички необходими реквизити и действително се отнасят за разхода, който следва да оправдават.</p> <p>5. Разходооправдателни документи по проекта.</p> <p>Изпълнителят е длъжен да следи за не допускане на двойно финансиране на дейности по проекта/бюджетна линия (финансовия план) от други източници или финансови инструменти на Европейския съюз или други донорски програми, като за целта проследява разходооправдателните документи, които се отчитат по отделните дейности в рамките на проекта. Всички разходооправдателни документи по проекта трябва да са ясни, точни и да съдържат всички реквизити, съгласно българското законодателство и изискванията на настоящата поръчка.</p> <p>Фактурите за извършена доставка трябва да съдържат подробна информация за доставката – наименование, сериен номер, брой, единична стойност, обща стойност. Ако горепосочената информация за доставката не се съдържа във фактурата, към нея се прилага опис, съдържащ подробна информация за извършената доставка.</p> <p>6. Спазени са изискванията по отношение на поддържането на адекватна одитна пътека. Одиторът следва да направи проверка дали Възложителят разполага с необходимите системи и организация, за да поддържа адекватна одитна пътека. За адекватна следва да се счита одитна пътека, която дава възможност за проследяване на всеки разход, през детайлния счетоводен запис до първичния документ, пораждащ основание за съответния счетоводен запис, както и до съпътстващите го документи, в контекста на който са извършени разходите (одобрение на помощта и финансирането; документацията,</p>	<p>A check is also performed regarding the compliance between the declared in the supporting documents expenditures, and the activities within the project.</p> <p>4. A check is performed regarding the presence and validity of source documents (invoices, protocols etc.) and documents with equivalent probative value. The auditor shall be assured that all documents, on the basis of which the expenditures were made, are present in original, that they contain all necessary elements and actually refer to the expenditure they shall support.</p> <p>5. Supporting documents for the project.</p> <p>The Contractor is obliged to monitor and be assured that there is no double finding of activities within the project/the budget line (the financial plan) from other sources or financial instruments of the European union or other donor programmes, as for this purpose the contractor monitors the expenditures supporting documents, that are reported within the different activities under the project. All supporting documents under the project must be clear, accurate and to possess all elements according to the Bulgarian legislation and the requirements of the current public procurement.</p> <p>The invoices for a performed delivery shall include detailed information about the delivery - name, serial number, count, price per unit, total value. In case the invoice does not include the above mentioned information, a list containing detailed description of the performed delivery shall be attached to the invoice.</p> <p>6. All requirements regarding the maintenance of adequate audit trail are met. The auditor shall verify whether the Contracting Authority possesses the necessary systems and organization in order to maintain an adequate audit trail. An adequate audit trail can be defined as the one giving the opportunity to trace every expenditure through the detailed accounting records to the source document, giving rise to the respective accounting record, as well as to the accompanying documents, in whose context the expenditures were made (approval of the aid and the financing; the</p>
--	--



свързана с обществените поръчки; доклади за напредъка; доклади от верификацията; доклади от проведени одити и пр.)

7. Всички дейности свързани с финансови операции по съответния проект са надлежно документирани, като всички документи за разходите се съхраняват и са на разположение на националните и европейските контролни органи при поискване.

Одиторът следва да проследи всяка от финансовите операции по проекта, за да се увери, че те са надлежно документирани и че документите се съхраняват в съответствие с приложимите изисквания. При необходимост одиторът следва да провери помещенията, в които се съхраняват документите, за да се увери, че съхранението на документацията е обезпечено от гледна точка на външно влияние и неправомерен достъп.

8. Съхранение на документите

Всички документи по проекта следва да се съхраняват заедно на определеното за това място. Всеки класьор трябва да съдържа опис и етикет с наименованието и номера на съответния договор с избран изпълнител за изпълнение на дейност/и по проекта. Документите на хартиен носител се съхраняват в оригинал или заверено копие с гриф „Вярно с оригинала“ от лице, което има право да извършва такава заверка. За всяко досие от архива се води хартиен и електронен опис.

9. Одиторът трябва да се увери, че сумите по искане за средства са в размер, допустим за междинно/окончателно плащане по съответния договор в рамките на проекта.

10. Счетоводни системи и осчетоводявания

Одиторът следва да провери дали всички транзакции, свързани с финансова операция са осчетоводени по подходящ начин и в съответствие с приложимите правила. Одиторът следва да се увери, че счетоводните системи на Възложителя отговарят на изискванията за сигурност и надеждност.

При изпълнение на задълженията си по Договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

- ✓ Да поддържа точно и систематизирано деловодство, архив, счетоводство и отчетност и друга документация във връзка с

public procurement documentation, the progress reports, verification reports, audit reports etc.)

7. All activities related to financial operations under the respective project are duly documented, as well as all expenditure documents are kept and are available for the national and European controlling authorities on demand.

The auditor shall trace each of the financial operations under the project to be assured that they are duly documented and the documents are kept in compliance with the applicable requirements. If necessary the auditor shall check the premises, in which the documents are kept to be assured that the storage of documentation is secured in terms of external influence and unauthorized access.

8. Storage of documents

All documents under the project need to be kept together in the designated for the purpose place. Each file shall contain an inventory and a label with the name and the number of the respective contract with a selected contract for implementation of activity/activities within the project. The paper documents are kept in original or as certified copy marked "true to the original" by a person who is authorized to perform such certification. For each folder from the archive there is a paper and electronic record.

9. The auditor must be sure that the amounts in the request for payment, eligible for interim/final payment are under the respective contract within the project.

10. Accounting systems and accounting records

The auditor shall check whether all transactions related to a financial operations are accounted for in an appropriate way in relation with the applicable rules. The auditor must be assured that the accounting systems of the Contracting Authority meet the requirements of safety and reliability.

Within the implementation of their obligations under the contract the CONTRACTOR is obliged:

- ✓ To keep accurate and systematic record



извършваните услуги по този договор в съответствие с изискванията на европейското и национално законодателство и които да подлежат на точно идентифициране и проверка.

- ✓ Да поддържа пълни, точни и систематични записи по отношение на извършената работа по настоящата поръчка, които да са достатъчни, за да се установи точно, че действителните разходи, посочени във фактурите на отделните изпълнители по проекта, са надлежно възникнали при съответното изпълнение.

III. ЕКСПЕРТИ

Участникът в настоящата процедура за възлагане на обществената поръчка трябва да разполага с минимум 3 (три) експерта, които да имат квалификация и правоспособност да изпълняват качествено в срок и по обем всички задължения на Изпълнителя описани в настоящата Техническа спецификация през целия срок на договора.

Минималният експертен състав за изпълнение на поръчката включва следните лица, които да отговарят на посочените по-долу минимални изисквания за професионална компетентност:

„Ръководител на екипа“:

Образование:

Висше образование, Степен „Бакалавър“ или по висока в областта на „Икономиката“ или еквивалентна;

Професионален опит:

А) Опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга/дейност по извършване на финансов одит.

Б) Да притежава регистрация за „Регистриран одитор“ по смисъла на § 1., т. 36 от допълнителните разпоредби на ЗНФО, вписан в регистъра на регистрираните одитори към Института на дипломираните експерт-счетоводители“.

Основни задължения:

- ✓ отговаря за качеството на изпълнение на поръчката;
- ✓ осъществява контакт с органи, институции

keeping, archive, accounting and reporting, as well as other documentation in relation the performed services under this contract in relation to the requirements of the national legislation and can be easily identified in case of a check.

- ✓ To keep full, accurate and systematic records regarding the work performed within the current public procurement, that need to be sufficient to verify exactly that the real costs, stated in the invoice of the separate contractors under the project have duly occurred within the respective implementation.

III. EXPERTS

The participant in the present procurement procedure should have at least 3 (three) experts with the required qualification and competency to execute all the obligations of the Contractor in full volume, with the respective quality and within the deadlines during the entire contract term. These obligations are described in the present Technical specification.

The minimal number of experts for execution of the order shall include the following persons who have to meet the minimal requirements to professional capacity as specified below:

Team Leader

Education:

Higher education, Bachelor degree or higher in the field of Economy or equivalent.

Professional experience:

A) Experience from implementation of a minimum of 1 (one) service/activity of performance of financial audit.

B) To possess registration of "Registered auditor" pursuant § 1, subparagraph 36 of the supplementary provisions of the LIFA, enrolled in the registry of registered auditors at the Institute of Certified Public Accountants.

Main responsibilities:

- ✓ responsible for the quality of implementation of the public procurement.
- ✓ establishes contact with authorities and



и заинтересовани страни, които имат отношение към изпълнението на настоящата поръчка;

- ✓ координира извършването на финансов одит по проекта, както и изготвянето докладите за извършен финансов одит,;
- ✓ осъществява организационни и координационни функции;
- ✓ осъществява контрол и мониторинг по време на извършването на финансов одит на проекта и в подготовката на доклади за проведени одити в съответствие с предмета на поръчката;
- ✓ при откриване/ докладване на нередност, или подозрение за нередност, докладва на Възложителя.

Експерт: „Одитор“ (2 бр):

Образование:

Висше образование, Степен „Бакалавър“ или по висока в областта на „Икономиката“ или еквивалентна;

Професионален опит:

А) Опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга/дейност по извършване на финансов одит.

Б) Да притежава регистрация за „Регистриран одитор“ по смисъла на § 1., т.36 от допълнителните разпоредби на ЗНФО, вписан в регистъра на регистрираните одитори към Института на дипломираните експерт-счетоводители“.

Основни задължения:

- ✓ да прилага действащото законодателство в сферата на финансовия одит;
- ✓ комуникация и кореспонденция със заинтересованите страни по проекта;
- ✓ извършва финансов одит;
- ✓ при констатиране на нередност, своевременно да уведомява ръководителя на екипа.

Документите относно екипа от експерти, съставляват част от офертата и се разглеждат след прилагане на чл. 104, ал. 1 от ЗОП.

Не е допустимо едно и също лице да заема едновременно две експертни позиции!

При изпълнение на дейностите по настоящата

institutions and interested parties, related to the implementation of this public procurement;

- ✓ coordinates the performance of a financial audit within the project, as well as the preparation of the reports from the performed financial audit;
- ✓ performs organizational and coordination tasks;
- ✓ performs control and monitoring during the implementation of the financial audit of the project and during the preparation of the audit reports according to the subject of the public procurement;
- ✓ reports to the Contracting Authority in case of finding/reporting an irregularity or in case of suspicion of irregularity.

Expert: "Auditor" (2 auditors):

Education:

Higher education, Bachelor degree or higher in the field of Economy or equivalent.

Professional experience:

А) Experience from implementation of a minimum of 1 (one) service/activity of performance of financial audit.

Б) To possess registration of "Registered auditor" pursuant § 1., subparagraph 36 of the supplementary provisions of the LIFA, enrolled in the registry of registered auditors at the Institute of Certified Public Accountants.

Main responsibilities:

- ✓ applies the legislation in the field of financial audit;
- ✓ communication and correspondence with the interested parties within the project;
- ✓ performs financial audit;
- ✓ In case of finding of an irregularity promptly notifies the Team Leader.

The documents regarding the team of experts represent a part of the bid and are reviewed after applying Art. 104, para. 1 of PPA.

It is not acceptable one individual to be appointed on two expert positions!



поръчка, Изпълнителя следва да осигури за своя сметка помещения (офис/и), оборудване, необходими за работата на експертите и изпълнение на поръчката.

IV. Срок на изпълнение

Общия срок за изпълнение на поръчката е до 01.12.2019г. Срокът за изпълнение на междинният финансов одит (Дейност 1) е до 30.12.2017г.

Срокът за изпълнение на окончателния финансов одит (Дейност 2) е до 3 /три/ месеца след датата 15.05.2019г., за приключване на проекта, но не по късно от 01.12.2019г.

V. Докладване

За отчитане на извършената работа по одитиране на проекта, изпълнителят трябва да представи доклади за извършен междинен и окончателен одит.

1. Докладите, изготвени в резултат на „Междинен финансов одит“ и „Окончателен финансов одит“, съдържат минимум следната информация:

1. Обща информация.

- Дата на издаване на доклада;
- Пореден номер на доклада;
- Номер на искане за плащане, за което се отнася доклада (относимо само за междинната проверка);

- Програма, по която се финансира проекта;
- Наименование на проверявания проект;
- Източници и размер на финансиране на проекта;

- Период, в който е извършена междинната/окончателната проверка;

- Одитор/одиторски екип, извършил ангажимента;

2. Кратко изложение. Общо описание на:

- Целите на ангажимента
- Обхват, цели и обекти на проверката
- Таблица с всички констатации и препоръки във връзка с тях, групирани по същественост;

- Подробна рекапитулация на отчетените допустими разходи по проекта;

3. Основа за изпълнение на ангажимента

- Сключен договор за услуга №.....от....г. след проведена процедура за избор на изпълнител

Within the implementation of the activities under the current public procurement, the Contractor shall provide for their own account premises (office/s), equipment necessary for the work of the experts and the implementation of the public procurement.

IV. Term for implementation

The final term for implementation of the public procurement is 01 December 2019. The term for implementation of the Interim financial audit (Activity 1) is 30 December 2017.

The term for implementation of the final financial audit (Activity 2) is up to 3 (three) months after the date 15 May 2019, and for completion of the project up to 01 December 2019.

V. Reporting

For reporting the performed work on auditing the project, the contractor shall present reports for performed interim and final audit.

1. The reports, prepared as a result of the "Interim financial audit" and "Final financial audit", contain at least the following information:

1. General information

- Issue date of the report;
- Report number;
- Number of the request for payment to which the report refers (applicable only for the interim checks);

- Programme financing the project;
- Name of the checked project;
- Sources and size of the funding;
- Period of performance of the interim/final check;

- Auditor/audit team who has performed the engagement;

2. Summary General description of:

- the Engagement goals
- The scope, goals and subjects of the check
- A table with all findings and recommendations relating to them grouped by significance;
- Detailed recapitulation of the reported eligible expenditures within the project;

3. Basis for engagement performance

- Concluded service contract N.....from(date) after conducting a public procurement procedure (the type of the procedure and its subject



<p>(посочва се вида на процедурата и нейния предмет)</p> <ul style="list-style-type: none">• правна рамка за изпълнение на ангажимента (приложими закони, регламенти, правилници и пр.)• Цитиране на стандартите по които е извършен ангажиментът <p>4. Обхват на проверката</p> <ul style="list-style-type: none">• Списък с основните прегледани документи• Таблично приложение с проверяваните разходи, съдържащо най-малко описание на разхода, сума, допустимост на разхода• Потвърждение от одитора, че с извършените от него процедури е покрил зададения обхват на одитната проверка <p>5. Установени пропуски, изводи и препоръки (дава се описание на установения пропуск, същественост, описание на риска, ако пропускът не бъде коригиран и препоръка за неговото отстраняване)</p> <ul style="list-style-type: none">• Описание на установените пропуски и направените препоръки за тях, както и направения коментар от страна на Възложителя и предприетите действия за тяхната реализация (посочват се изпратените вътрешни писма, ако има такива, до Възложителя с направени констатации за слабости, пропуски и грешки и респективно препоръки за отстраняване и подобрене) <p>6. Друга релевантна информация.</p> <p>Изпълнителят подготвя и извънредни доклади при поискване от Възложителя по спешни въпроси или по теми, изискващи по-нататъшно пояснение или становище. Те следва да съдържат информация, съответна на поставеното от Възложителя искане за пояснение или справка.</p> <p>2. Форма на докладите Докладите трябва да бъдат изготвени в съответствие с настоящата Техническа спецификация.</p> <p>3. Предаване на докладите Предаването на доклад се извършва чрез входирването в деловодната система на ПУДООС, с придружително писмо. Докладът се адресира до възложителя.</p> <p>Докладите ще се представят на Възложителя на хартиен носител в 1 (един) екземпляр на</p>	<p>are stated).</p> <ul style="list-style-type: none">• Legal framework for engagement performance (applicable laws, regulations, rules etc)• Citation of the standards on the basis of which the engagement was performed <p>4. Scope of the check</p> <ul style="list-style-type: none">• List with the main documents reviewed• Table with the expenditures verified, containing at least a description of the expenditures, sum, eligibility of the expenditure• Confirmation from the auditor that procedures performed by him cover the defined scope of the audit check. <p>5. Identified gaps, conclusions and recommendations (a description of the identified gaps, importance is given, as well as description of the risk in case the gap is not corrected, and a recommendation for its correction).</p> <ul style="list-style-type: none">• Description of the identified gaps and the respective recommendations made, as well as the comments provided by the Contracting authority, and the actions undertaken for their fulfilment (it is necessary to state the internal letters to the Contracting authority (if any) for the findings made regarding weaknesses, gaps and mistakes, and respectively recommendations for correction and improvement sent) <p>6. Other relevant information.</p> <p>The contractor prepares also ad-hoc reports on the demand by the Contracting authority regarding urgent matters or regarding themes requiring further clarification or statement. They shall contain information according to the request for clarification or inquiry raised by the Contracting Authority.</p> <p>2. Form of the reports The reports shall be prepared in compliance with the current Technical specification.</p> <p>3. Report submission The submission of a report is performed through filing it in the record-keeping system of ЕМЕРА with an accompanying letter. The report is addressed to the Contracting authority.</p> <p>The reports shall presented to the Contracting authority on paper in 1 (one) original in Bulgarian</p>
---	---



Български език и 1 (един) екземпляр в превод на Английски език, както и на електронен носител, съдържащ версии на доклада на Български и Английски език. Текста на хартиен носител, трябва да е идентичен с този на електронен носител.

Срокът за разглежда на внесенят доклад е до 20 (двадесет) календарни дни от получаването му.

В случай на коментари и забележки по доклада, Възложителя уведомява писмено изпълнителя в рамките на горепосоченият срок. Изпълнителя е длъжен да коригира доклада, не по-късно от 10 (календарни) дни.

VI. Приемане на работата

Приемането на извършената работа се удостоверява с Протоколи, надлежно подписани от Възложителя, ръководителя на екипа на изпълнителя и лицето, което официално представлява Изпълнителя.

VII. Език

При изпълнение на обществената поръчка ще се използват български език и английски език. В ангажиментите на изпълнителя е да изготви и представи всички документи по изпълнение на поръчката на горепосочените езици, както и осигуряване на превод при необходимост.

VIII. Гаранция за изпълнение

1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на **5 (пет) % от стойността на договора без ДДС**. Гаранцията за изпълнение на договора може да се представи под формата на банкова гаранция по образец на банката, която я издава, при условие че в гаранцията са вписани условията на Възложителя или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя или парична сума, преведена по сметка на ПУДООС: **Банка: БНБ – Централно управление, банкова сметка: BG64 BNBG 9661 3300 1390 03, BIC код: BNBG BGSD.**

Участникът сам избира формата на гаранцията за изпълнение на договора. Участникът, определен за изпълнител на обществена поръчка, представя оригинал на банковата гаранция или оригинал на застраховка (или нотариално заверено копие) или оригинали на платежния документ за внесената по банков път гаранция за изпълнение на договора или копие/извлечение на документ за извършено плащане чрез интернет (онлайн)

and 1 (one) original translated in English, as well as electronically of both versions of the report - Bulgarian and English. The hard copy should be identical with the CD copy.

The term for review of the submitted report is up to 20 (twenty) calendar days counting from its reception.

In case of comments and remarks regarding the report, the Contracting Authority informs the contractor within the above mentioned term. The contracting authority is obliged to correct the report not later than 10 (calendar) days.

VI. Acceptance of the work

The acceptance of the performed work is certified with Protocols, duly signed by the Contracting authority, the Team Leader of the contractor and the individual officially representing the contractor.

VII. Language

Bulgarian and English languages shall be used during the implementation of the public procurement. The contractor is also obliged to prepare and present all documents related to the implementation of the public procurement in the above languages, as well as to provide with translation if necessary.

VIII. Performance guarantee

1. The contract performance guarantee amounts to 5 (five)% of the contract value without VAT included. The contract performance guarantee may be presented under the form of bank guarantee using the issuing bank's template providing that the guarantee contains the conditions of the Contracting authority, or under the form of insurance which assures the implementation covering the responsibility of the Contractor, or under the form of cash amount paid to the following account of EMEPA: **Bank: BNB - Headquarters, bank account: BG64 BNBG 9661 3300 1390 03, BIC: BNBG BGSD.**

The tenderer chooses the form of the contract performance guarantee. The tenderer nominated for contractor of the public procurement presents original of the bank guarantee or original of the insurance (or copy with notarization), or originals of payment documents for the amount paid to the



банкиране, преди подписването на самия договор. Гаранцията за изпълнение, преведена по банков път, следва да е постъпила реално в банковата сметка на Възложителя не по-късно от датата на сключване на договора за обществената поръчка. Условието и сроковете за задържане или освобождаване на гаранцията за изпълнение се уреждат в договора за възлагане на обществена поръчка. Когато избраният изпълнител е обединение, което не е юридическо лице, всеки от съдружниците в него може да е наредител по банковата гаранция, съответно вносител на сумата по гаранцията за добро изпълнение.

Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция [*във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ*];
2. да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по Договора за обществена поръчка;
3. да бъде със срок на валидност до 30 (тридесет) календарни дни, считано от датата на изтичане срока на договора, но не по-рано от датата на одобрение от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на Доклада за извършения от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Окончателен финансов одит, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. да бъде със срок на валидност до 30 (тридесет)

bank account, or a copy/extract of document for payment over Internet (online) banking, before the signature of the contract itself. The contract performance guarantee paid to the bank account shall be actually received in the bank account of the Contracting authority no later than the date of the conclusion of the public procurement contract. The conditions and the periods for keeping or releasing the contract performance guarantee are set in the contract for award of the public procurement. Whenever the chosen contractor is an association which is not a legal entity, each of the partners can order the bank guarantee, respectively can pay the amount of the contract performance guarantee.

Whenever the contract performance guarantee is presented as a bank guarantee, the CONTRACTOR presents to the CONTRACTING AUTHORITY an original of the bank guarantee, issued in benefit of the CONTRACTING AUTHORITY, which has to meet the following requirements:

1. to be Unconditional and irrevocable bank guarantee [*in a form agreed in advance with the CONTRACTING AUTHORITY*];
2. to contain an obligation of the bank to execute payment upon the first written request from the CONTRACTING AUTHORITY declaring that there is a default of the CONTRACTOR or any other grounds for keeping the Contract performance guarantee within the public procurement contract;
3. to be with period of validity up to 30 (thirty) calendar days, counting from the date of expiry of the contract, but not earlier than the date of approval by the Contracting authority of the Report on the final financial audit performed by the Contractor. If necessary the validity period of the bank guarantee is extended or a new one is issued.

Whenever the contract performance guarantee is presented as an insurance, the CONTRACTOR presents to the CONTRACTING AUTHORITY an original of the insurance policy, issued in benefit of the CONTRACTING AUTHORITY, and in which the CONTRACTING AUTHORITY is stated as a third party (beneficiary), and it shall meet the following requirements::

1. to assure the implementation of this contract through coverage of the responsibility of the CONTRACTOR;



<p>календарни дни, считано от датата на изтичане срока на договора, но не по-рано от датата на одобрение от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на Доклада за извършения от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Окончателен финансов одит.</p> <p>Гаранцията ще се освобождава, както следва:</p> <p>1. 100% (сто процента) от стойността на Гаранцията, в срок до 30 (тридесет) календарни дни, считано от датата на изтичане срока на договора, но не по-рано от датата на одобрение от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на Доклада за извършения от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, Окончателен финансов одит.</p> <p>Гаранцията може да бъде освободена и преди горепосочената дата и обстоятелства, ако банката/застархователното дружество получи обратно оригинала, заедно с писмено удостоверение от ПУДООС, че няма никакви претенции за плащане.</p>	<p>2. to be with period of validity up to 30 (thirty) calendar days, counting from the date of expiry of the contract, but not earlier than the date of approval by the Contracting authority of the Report on the final financial audit performed by the Contractor.</p> <p>The guarantee shall be released as follows:</p> <p>1. 100% (one hundred percent) of the Guarantee value up to 30 (thirty) calendar days, counting from the date of expiry of the contract, but not earlier than the date of approval by the Contracting authority of the Report on the final financial audit performed by the Contractor.</p> <p>The guarantee can be released earlier before the above mentioned date and circumstance, in case the bank/insurance company receives back the the original together with written certificate from ЕМЕРА that the enterprise does not have any claims for payment.</p>
---	--